

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

14 JANVIER 2013

---

**PROPOSITION DE RESOLUTION**

**relative à l'élaboration par le Gouvernement de  
la Région de Bruxelles-Capitale d'un rapport  
d'activités en matière de relations extérieures**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la  
commission des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Zakia KHATTABI (F)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, Olivia P'Tito, M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre, MM. Emmanuel De Bock, Joël Riguelle, Jean-Luc Vanraes, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

*Membres suppléants* : Mmes Céline Delforge, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Béatrice Fraiteur.

*Autres membres* : M. Paul De Ridder, Mme Gisèle Mandaila, M. Alain Maron, Mme Caroline Persoons.

---

*Voir :*

**Document du Parlement :**  
A-272/1 – 2011/2012 : Proposition de résolution.

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2012-2013

14 JANUARI 2013

---

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**betreffende het opstellen door de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering van een activiteiten-  
verslag inzake externe betrekkingen**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
commissie voor de Financiën,  
Begroting, Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door mevrouw Zakia KHATTABI (F)

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Olivia P'Tito, de heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre, de heren Emmanuel De Bock, Joël Riguelle, Jean-Luc Vanraes, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

*Plaatsvervangers* : mevr. Céline Delforge, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Béatrice Fraiteur.

*Andere leden* : de heer Paul De Ridder, mevr. Gisèle Mandaila, de heer Alain Maron, mevr. Caroline Persoons.

---

*Zie :*

**Stuk van het Parlement :**  
A-272/1 – 2011/2012 : Voorstel van resolutie.

## I. Exposé de M. Joël Riguelle

M. Joël Riguelle excuse Mme De Grootte et rappelle que les Régions détiennent une importante autonomie en matière de relations extérieures dans les domaines qui ressortent de leurs compétences. La politique de la Région se divise principalement en deux axes prioritaires : les relations bilatérales et les multilatérales. En matière de relations bilatérales, la Région peut conclure des traités, des accords de coopération et des conventions avec d'autres villes notamment capitales, des communautés urbaines et d'autres Régions, se créant ainsi un important réseau de partenaires dans le monde.

En ce qui concerne nos relations multilatérales, la Région est particulièrement active dans de nombreux réseaux comme Eurocities, Metropolis, l'Assemblée des Régions d'Europe, le réseau des Régions et villes-capitales ou encore la CALRE.

La Région organise ses relations multilatérales en coopération avec d'autres Régions d'Europe afin de défendre des intérêts communs et de développer des politiques communes au sein d'organisations internationales comme le Benelux, le Conseil de l'Europe et l'OCDE.

Parallèlement, la Région bruxelloise est également active au sein des institutions européennes où elle défend son propre agenda comme au sein du Comité des Régions ou du Coreper.

La compétence en matière de relations extérieures nous permet de développer toute une série d'actions de coopération directe, d'échange de savoir et d'expériences de collaboration au travers de nombreuses et différentes structures.

La présente proposition de résolution émane d'un constat, à savoir le manque de débat portant sur les relations extérieures et une méconnaissance du travail pourtant remarquable de notre administration en la matière alors que nous nous dirigeons de plus en plus vers une Europe des Régions.

De plus, l'accord de majorité prévoit une importance croissante donnée à nos relations extérieures tout en donnant une attention particulière au respect des principes de bonne gouvernance, des institutions démocratiques et au respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Nous en sommes dès lors arrivés à la conclusion qu'un large débat annuel au sein du Parlement sur ces matières devenait aujourd'hui une nécessité.

## II. Discussion générale

M. Jean-Luc Vanraes se rallie à l'exposé de M. Riguelle et estime également que la population et un certain nombre de députés sous-estiment souvent la compétence en matière de

## I. Uiteenzetting van de heer Joël Riguelle

De heer Joël Riguelle verontschuldigt mevrouw De Grootte. Hij wijst erop dat de Gewesten een grote autonomie hebben in de externe betrekkingen op de gebieden waarvoor ze bevoegd zijn. Het beleid van het Gewest bestaat hoofdzakelijk uit twee prioritaire beleidsvelden: de bilaterale en de multilaterale betrekkingen. Wat de bilaterale betrekkingen betreft, kan het Gewest verdragen, samenwerkingsovereenkomsten en conventies sluiten met andere steden, waaronder hoofdsteden, stadsgemeenschappen en regio's en aldus een omvangrijk netwerk van partners in de wereld tot stand brengen.

Wat onze multilaterale betrekkingen betreft, is het Gewest zeer actief in een groot aantal netwerken zoals Eurocities, Metropolis, de Vergadering van de Regio's van Europa, het Netwerk van de Hoofdstedelijke Regio's en de Hoofdsteden of nog de CALRE.

Het Gewest organiseert zijn multilaterale betrekkingen in samenwerking met andere Europese regio's om gemeenschappelijke belangen te verdedigen en een gezamenlijk beleid tot stand te brengen in internationale organisaties zoals de Benelux, de Raad van Europa en de OESO.

Tegelijk is het Brussels Gewest ook actief in de Europese instellingen waar het zijn eigen agenda verdedigt, zoals in het Comité der Regio's of in het Coreper.

De bevoegdheid inzake buitenlandse zaken biedt ons de mogelijkheid een brede waaier te ontwikkelen van rechtstreekse samenwerking, uitwisseling van kennis en ervaring via tal van uiteenlopende structuren.

Dit voorstel van resolutie vloeit voort uit een vaststelling, te weten het ontbreken van een debat over de externe betrekkingen en de miskennis van het nochtans opmerkelijke werk van onze administratie ter zake, nu wij meer en meer in de richting gaan van een Europa der Regio's.

Bovendien voorziet het meerderheidsakkoord in een aanzienlijke toename van onze externe betrekkingen, waarbij tevens bijzondere aandacht wordt besteed aan de naleving van de beginselen inzake goed bestuur, het respect voor de democratische instellingen, de naleving van de mensenrechten en het respect voor de fundamentele vrijheden.

Wij zijn dan ook tot de conclusie gekomen dat een grootscheeps jaarlijks debat in het Parlement over die aangelegenheden thans noodzaak wordt.

## II. Algemene bespreking

De heer Jean-Luc Vanraes sluit zich aan bij de uiteenzetting van de heer Riguelle en vindt eveneens dat de bevoegdheid inzake buitenlandse relaties vaak onderschat

relations extérieures, en dépit de leur importance pour l'avenir et la gestion de la politique de la Région. D'où l'intérêt d'en parler régulièrement et de façon organisée. Cela permet d'offrir les incitants nécessaires au ministre, qui communique les informations requises au Parlement. Open Vld souscrit à l'initiative.

Mme Olivia P'Tito remercie la co-auteure de la résolution. Cette matière ne fait pas assez l'objet de débats. D'où l'idée de revaloriser notre politique extérieure. Dans l'Europe des Régions il est nécessaire d'organiser cette grande réflexion annuelle. Le groupe PS demande donc le dépôt d'un rapport d'activités qui insiste sur les clauses sociales et environnementales ou le contrôle des droits de l'homme ou les normes fondamentales de l'OIT. Le ministre peut-il faire part de ce qui est déjà en cours? Quels sont les prochains accords bilatéraux auxquels le Parlement peut s'attendre? Cette future discussion annuelle semble tout à fait opportune et utile.

Mme Céline Delforge rappelle le rôle en matière de relations internationales qui couvre un champ vaste. Des accords se concluent dans des cadres enthousiasmants. Parfois, il faut faire face à des accords qui concernent des pays qui posent question (droits de l'homme, environnement, etc.). Quoi de plus normal que le Parlement exerce son contrôle et assure le suivi de ces accords? C'est avec un enthousiasme mesuré que son groupe votera la résolution et attend le premier rapport qui permettra de voir comment se concrétisent les droits sociaux, les droits environnementaux et les droits de l'homme.

Le ministre explique que l'initiative a notamment vu le jour parce que M. Vanraes y était fort sensible et qu'il est un ardent défenseur de ce genre de rapports. Le ministre est ravi de l'intérêt que rencontre le sujet. La politique étrangère de la Région est autant que possible alignée sur celle du pays. La diplomatie belge jouit d'une excellente réputation et Bruxelles y contribue à travers sa fonction de capitale. En effet, à l'étranger on associe toujours la Belgique et Bruxelles. Parfois, Bruxelles est plus connue que le pays lui-même.

Les pays avec lesquels la Région collabore activement sont, évidemment, les pays de l'UE et les nouveaux États membres, ceux qui ont une représentation dans la Région (soit plus de 250 pays). Il s'agit souvent de contacts avec des pays dont des ressortissants résident dans la Région (Maroc, Congo, province du Katanga...). Le suivi de la ratification des traités existants est un aspect important de cette politique. À ce sujet, le ministre rappelle le *two pack* et le *six pack*. Ces accords devraient être opérationnels dès mars 2013. Il est souhaitable qu'ils soient ratifiés pour Pâques.

La Présidente rappelle que M. Vanraes était précédemment président de la Regleg et comment actuellement la Présidence de la CALRE lui est échue. Une excellente collaboration en est sans doute la cause. La Présidente verra comment impliquer la commission dans ce cadre. Les

wordt door de bevolking en een aantal parlementsleden ondanks hun belang voor de toekomst en het inhoudelijk beheer van het Gewest. Vandaar het nut om hierover op georganiseerde wijze geregeld te praten. Dit laat toe de nodige incentives te geven aan de minister die het parlement de nodige informatie verstrekt. Open VLD onderschrijft het initiatief.

Mevrouw Olivia P'Tito dankt de medeopsteller van de resolutie. De externe betrekkingen worden niet voldoende besproken. Vandaar het idee om ons extern beleid meer aandacht te schenken. In het Europa van de Regio's is het noodzakelijk dergelijk grootscheeps denkwerk jaarlijks te organiseren. De PS-fractie vraagt dus om een activiteitenverslag waarin de nadruk wordt gelegd op de clausules in verband met sociale zaken of het leefmilieu of op de controle van de mensenrechten of de fundamentele normen van de IAO. Kan de minister meedelen wat al gedaan wordt? Welke bilaterale akkoorden mag het Parlement binnenkort verwachten? Die toekomstige jaarlijkse discussie lijkt geheel opportuun en nuttig.

Mevrouw Céline Delforge herinnert aan de rol inzake internationale betrekkingen, die een ruim werkveld omvat. Akkoorden worden gesloten in een context die enthousiasme wekt. Soms gaat het over akkoorden met landen die vragen doen rijzen (mensenrechten, leefmilieu, enz.). Is het niet heel normaal dat het Parlement controle uitoefent en zorgt voor de follow-up van die akkoorden? Haar fractie zal de resolutie met gematigd enthousiasme goedkeuren; zij wacht op het eerste verslag waarin duidelijk wordt hoe sociale zaken, leefmilieu en mensenrechten concreet behandeld worden.

De minister legt uit dat het initiatief tot stand kwam onder meer omdat de heer Vanraes er nauw mee begaan was en een groot voorstander was van dit soort rapportering. De minister is opgetogen over de belangstelling die hier rond bestaat. De buitenlandse politiek van het Gewest wordt zo veel als mogelijk afgestemd op die van het land. De Belgische diplomatie heeft een uitstekende reputatie en Brussel werkt hieraan mee vanuit haar hoofdstedelijke functie. België en Brussel worden immers steeds geassocieerd in het buitenland. Soms is Brussel beter bekend dan het land zelf.

De landen waarmee het Gewest actief aan de slag is zijn uiteraard de landen van de EU en de nieuwe lidstaten hierin en zij die een vertegenwoordiging hebben in het Gewest (meer dan 250). Vaak betreft het contacten met landen waarvan er onderdanen in het Gewest vertoeven (Marokko, Congo en de provincie Katanga). De opvolging van de ratificatie van de bestaande verdragen is een belangrijk aspect van deze politiek. In verband hiermee brengt de minister de *two pack* en de *six pack* in herinnering. Deze akkoorden zouden reeds operationeel moeten zijn in maart 2013. Een ratificatie tegen Pasen is wenselijk.

De voorzitter herinnert eraan dat de heer Vanraes voorzitter van REGLEG is geweest en thans voorzitter is van de CALRE. Dat komt wellicht door een uitstekende samenwerking. De voorzitter zal zien hoe de commissie daarbij kan betrokken worden. De voorzitters van de

présidents des assemblées des Régions capitales seront bientôt à l'honneur à Bruxelles.

assembles van de hoofdstedelijke regio's zullen weldra ontvangen worden te Brussel.

### III. Discussion des considérants et du dispositif et votes

### III. Bespreking van de consideransen en van het bepalend gedeelte en stemmingen

#### *Considérants*

#### *Consideransen*

Les considérants ne suscitent aucun commentaire.

De consideransen lokken geen enkele commentaar uit.

#### **Vote**

#### **Stemming**

Les neuf considérants sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

De negen consideransen worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

#### *Dispositif*

#### *Bepalend gedeelte*

Les tirets du dispositif ne suscitent aucun commentaire.

De streepjes van het bepalend gedeelte lokken geen enkele commentaar uit.

#### **Vote**

#### **Stemming**

Les trois tirets du dispositif sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

De drie streepjes van het bepalend gedeelte worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

### IV. Vote sur l'ensemble

### IV. Stemming over het geheel

La proposition de résolution, dans son ensemble, est adoptée à l'unanimité des 15 membres présents.

Het voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*La Rapporteuse,*

*La Présidente,*

*De Rapporteur,*

*De Voorzitter,*

Zakia KHATTABI

Françoise DUPUIS

Zakia KHATTABI

Françoise DUPUIS